

32006R0695

6.5.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 121/14

РЕГЛАМЕНТ (EO) № 695/2006 НА СЪВЕТА

от 5 май 2006 година

**за изменение на Регламент (EO) № 397/2004 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху
вноса на памучно спално бельо с произход от Пакистан**

СЪВЕТЬТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (EO) № 384/96 от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основен регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

по отношение на посещенията за извършване на проверки са премахнати. При тези обстоятелства Комисията реши да започне междуинно преразглеждане, ограничаващо се до дъмпинговите аспекти с цел да прегледа заключенията на базата на изцяло проверени данни, отразявачи по-добре положението на пакистанските износители.

2. Започване на преразглеждането

(4) На 3 август 2004 г. Комисията, след съгласуване с Консултативния комитет, обяви⁽³⁾, че в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент започва *ex officio* междуинно, частично, ограничаващо се до дъмпинга преразглеждане на антидъмпинговите мерки, установени с окончателния регламент.

(5) Комисията официално информира производителите износители и явно засегнатите вносители, както и техните асоциации, пакистанските власти и асоциациите на общностните производители за започването на разследването. Заинтересованите страни имаха възможността да представлят писмено техните гледни точки и да помолят да бъдат изслушани в сроковете, определени в съобщението за започване.

(6) Известен брой производители износители и Pakistan Bedwear Exporters Association, една от многото пакистански асоциации на производители на спално бельо, както и асоциацията на общностните производители (Eurocoton), жалваша се страна в началното разследване, представиха писмено гледните си точки. Всички страни, които направиха искане за това в определените срокове и които доказаха, че съществуват особени причини, за да бъдат изслушани, бяха изслушани.

3. Съставяне на извадка

(7) С оглед на големия брой производители износители и вносители, включени в настоящото разследване, в съобщението за започване на преразглеждането бе предвидено да бъде изгответа извадка в съответствие с член 17 от основния регламент.

(2) Тази мярка беше наложена въз основа на наличните данни, доколкото бе невъзможно да се проверят на място цифрите, малко правдоподобни, посочени в отговорите на въпросника, предадени от шестте дружества, включени в извадката, поради следните обстоятелства. Докато се извършваха проверките при второто дружество Комисията получи писмо, адресирано лично до служителите, натоварени с контрола, заплашващо ги със смърт. С оглед на специфичния и личен характер на това заплашително писмо Комисията прецени, че необходимите условия, за да се извършат проверките не са налице, и че поради това разследването се оказва твърде възпрепятствано. Следователно посещенията за извършване на проверки трябва да бъдат прекъснати.

(3) В периода след установяването на антидъмпинговите мерки Комисията получи достатъчно информация, сочеща че условията за безопасност са се променили, така че прекъснатите

⁽¹⁾ OB L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (EO) № 2117/2005 (OB L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ OB L 66, 4.3.2004 г., стр. 1.

⁽³⁾ OB C 196, 3.8.2004 г., стр. 2.

(8) С цел да се позволи на Комисията да реши дали е необходимо да се съставя извадка и когато се налага, да се определи състава на извадката, производителите износители, вносителите и техните представители бяха поканени да се представят и да осигурят, както е посочено в съобщението за започване, основна информация за техните дейности, свързани със засегнатия продукт и това да стане в 15-дневен срок считано от датата на публикуване на съобщението за започване. Пакистанските власти и асоциацията на производителите износители, която се бе представила, също бяха консултирани от Комисията във връзка с подбора на извадката от износителите.

(9) След разглеждане на предоставената информация бе решено, че е необходимо да се изготви извадка само по отношение на износителите. Общо сто и десет дружества отговориха на въпросника за съставяне на извадка в срок и осигуриха търсената информация. При все това, тъй като единадесет от тези дружества нито са произвеждали, нито са изнасяли засегнатия продукт, те не можаха да бъдат счетени за заинтересовани от разследването страни. Освен това едно дружество оказа само частично съдействие, доколкото не осигури никаква информация относно обема на производство. Общо деветдесет дружества бяха счетени за оказали съдействие.

(10) Извадката бе приета в съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент въз основа на най-големия представителен обем на пакистанския износ в Общността, който разследването нормално можеше да обхване предвид времето, с което разполага.

(11) Комисията информира пакистанските власти и асоциациите на производителите износители за намерението си да избере извадка от осем дружества, представляващи 31 % от износа от Пакистан към Общността. Пакистанските власти и една асоциация на износители все пак оспориха това предложение и помолиха извадката да се ограничи до шест дружества, т.e. същата извадка като при предходното разследване.

(12) В съответствие с член 17, параграф 1 от основния регламент Комисията, след съгласуване, най-накрая реши, че, за да се гарантира максималната представителност на извадката, е уместно в нея да бъдат включени осем дружества, тъй като i) това ще позволи да се обхване един по-значителен обем износ, по-специално от дружества, имащи също и вътрешни продажби и ii) тези осем дружества можеха да бъдат подложени на разследването в отреденото време.

4. Индивидуално разглеждане

(13) Двадесет и две дружества, невключени в извадката, представиха искания за определяне на индивидуален

дълпингов марж. Въпреки това, поради големия брой искания и поради обема информация, която трябва да се разгледа (имайки предвид, по-специално, многото видове разглеждани продукти), бе счетено, че тези индивидуални разглеждания неоснователно ще усложнят задачата, по смисъла на член 17, параграф 3 от основния регламент и ще възпрепятстват навременното приключването на разследването. Следователно исканията за определяне на индивидуални маржове не бяха взети под внимание.

5. Разследване

(14) Комисията изпрати въпросници до включените дружества в извадката. Тя получи отговори от осемте производители износители от извадката. Комисията потърси и провери цялата информация, счетена за необходима за целите на нейното разследване. При все това, поради някои изисквания за безопасност бе решено да не се извършват посещения за проверки в работните помещения на дружествата, а по-скоро да се пристъпи към проверяване на представените в трета държава данни, в конкретния случай Обединените арабски емирства, като се използват системи за комуникация със седалищата на дружествата, подложени на разследването. Благодарение на този метод всички поискани документи бяха предадени без закъснение. Проверени бяха данните, осигурени от следните дружества:

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi;

Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi;

Yunus Textile Mills, Karachi;

Chenab Limited, Faisalabad;

Nishat Mills Limited, Faisalabad;

Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi;

Lucky Textile Mills, Karachi;

Mahommad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi.

(15) Индустрита на Общността отбелая, че разследването ще трябва да приключи, тъй като в Пакистан не е настъпила никаква промяна по отношение на безопасността. Тя пречи, че извършените проверки в Обединените арабски емирства не е трявало да се извършват. В тази връзка е уместно да се отбележи, че осигурената информация по време на тези проверки беше достатъчна, за да се определи равнището на дълпинга. Забележките и мненията, съставени от общностната индустрита все пак бяха взети под внимание при оценката на трайния характер на промяната в обстоятелствата, както е посочено в съображение 64.

(16) Разследването обхвана периода между 1 април 2003 г. и 31 март 2004 г. (наричан по-долу „период на разследване“).

Б. ЗАСЕГНАТ ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Засегнат продукт

- (17) Продуктът, предмет на преразглеждането е идентичен с този, подложен на началното разследване, а именно спално бельо от памук, чист или примесен със синтетични или изкуствени влакна или с лен (без лентъ да преобладава), избелено, боядисано или щамповано с произход от Пакистан, попадащо понастоящем под кодове по КН ех 6302 21 00 (кодове по ТАРИК 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ех 6302 22 90 (код по ТАРИК 6302 22 90 19), 6302 31 00 (код по ТАРИК 6302 31 00 90) и ех 6302 32 90 (код по ТАРИК 6302 32 90 19), наричан по-долу „засегнат продукт“. Спалното бельо включва чаршафи за легла (чаршафикальфи или гладки чаршафи), покривки за легла — шалте и кальфки за възглавници, опаковани заедно или поотделно.
- (18) Платовете с памучни влакна, използвани за производството на спално бельо, се идентифицират с две групи цифри. Първата посочва съдържанието (теглото) на преждата, използвана съответно за основата и за вътъка. Втората група посочва броя на конците на сантиметър или на инч съответно на основата или на вътъка.
- (19) Платовете се избелват, боядисват или щамповат. След това те се нарязват и от тях се съшиват гладки чаршафи за легла, покривки за легла — шалте и кальфки за възглавници с различни размери. Те се опаковат заедно или поотделно.
- (20) Въпреки, че се различават по-специално по начина на тъкане, завършеността на плата, начина на представяне, размера и опаковането различните видове продукти представляват за целите на настоящото разследване за преразглеждане един и същи продукт, понеже притежават еднакви физически характеристики и са предназначени основно за една и съща употреба.
- (21) Това определение бе оспорено от множество оказали съдействие износители, които въпреки това не подкрепиха своите твърдения и поради това бяха отхвърлени.

2. Подобен продукт

- (22) Бе констатирано, както при началното разследване, че засегнатият продукт и спалното бельо, произведено и продавано на вътрешния пакистански пазар, имат еднакви основни физически и технически характеристики и са предназначени за една и съща употреба. Следователно те се считат за подобни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.
- (23) Множество от оказалите съдействие износители заявиха, че засегнатият продукт и спалното бельо, продавано на вътрешния пакистански пазар, са различни продукти, доколкото те нямат еднакви основни физически и технически характеристики и не са предназначени за една и съща

употреба. При все това те не доставиха никакъв доказателствен елемент в подкрепа на тези твърдения, които вследствие бяха отхвърлени.

В. ДЪМПИНГ

1. Нормална стойност

- (24) Нормалната стойност беше изчислена в съответствие с член 2 от основния регламент. Следователно, най-напред за всеки производител износител от извадката бе установено дали неговите общи вътрешни продажби на сходния продукт са представителни спрямо общия обем на неговите експортни продажби на засегнатия продукт към Общността. В съответствие с член 2, параграф 2, алинея първа от основния регламент вътрешните продажби на сходния продукт се оказаха представителни в случая с едно от дружествата от извадката, понеже обемът на вътрешните продажби на това дружество бе надхвърлил 5 % от общия обем на експортните му продажби към Общността.
- (25) Освен горепосоченият износител, имаш представителни вътрешни продажби, които надхвърлят 5 % от обема на неговите експортни продажби други трима износителя от извадката бяха осъществили определени продажби от засегнатия продукт на вътрешния пазар, които все пак представляваха съответно само 2,2 %, 0,5 % и 0,2 % от обема на продажбите на засегнатия продукт, изнасян към Общността. След като надлежно бяха разгледани характеристиките на вътрешния пазар и на организацията на продажбите на въпросните дружества, най-накрая бе заключено, че тези продажби са незначителни и не могат да бъдат счетени за представителни по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент.
- (26) По отношение на производителя-износител с като цяло представителни вътрешни продажби по-нататък бе разгледано дали видовете спално бельо, продавани на вътрешния пазар са идентични или са директно съпоставими с продаваните за износ към Общността видове. Вътрешните продажби от един отделен вид продукт се считаха за достатъчно представителни, когато обемът от този вид продукт, продаден на вътрешния пазар на независими клиенти през периода на разследване представлява 5 % или повече от общия обем на идентичния и директно съпоставим вид продукт, продаван за износ към Общността.
- (27) След това бе разгледано дали вътрешните продажби на дружеството могат да се считат за извършени в рамките на нормални търговски операции. За видовете продукти, чиято среднопретеглената цена беше равна или по-голяма от производствената цена, нормалната стойност беше установена въз основа на среднопретеглената цена, действително платена за всички вътрешни продажби от въпросния вид, независимо дали тези продажби са били печеливши или не. По отношение на видовете продукти, чиято среднопретеглената цена беше по-ниска от производствената цена, се счете, че нормалната стойност трябва да бъде съставена в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент.

- (28) Дружеството бе оспорило факта, че неговите продажби са счетени за извършени в рамките на нормални търговски операции, заявявайки, че остатъците от платове, продавани на вътрешния пазар не са сравними с продаваните за износ продукти. По време на разследването бе установено, че остатъците от платове съответстват на излишни количества спално бельо, предназначени за износ, и че следователно, продуктите продавани на вътрешния пазар и за износ са сравними. Следователно се счита, че вътрешните продажби на дружеството са представителни и са извършени в рамките на нормални търговски операции.
- (29) Нормалната стойност бе съставена като към производствената цена на видовете изнасяни продукти се прибави разумна сума, съответстваща на разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и на печалбата, в съответствие с член 2, параграф 6 от основния регламент.
- (30) В това отношение дружеството потвърди, че разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата трябва да се установят въз основа на транзакциите като цяло, изтъквайки, че голямото разнообразие от продукти (дружеството предостави информация за повече от 500 различни вида продукти) не позволява да се определи по надежден начин дали една транзакция е доходносна или не. Несъмнено е вярно, че засегнатият продукт е съставен от широка гама видове продукти в зависимост от различните размери, модели, цветове, платове и т.н. При установяването на производствената цена за различните видове продукти основните методи за разпределение на разходите, използвани от дружеството, се характеризираха с липса на точност, надхвърляща в голяма степен срещаните обично затруднения в случаите със сложни продукти. Следователно бе счетено, че разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата, използвани при съставянето на нормалната стойност би трябвало да се установяват на базата на транзакциите като цяло за всички вътрешни продажби на засегнатия продукт.
- (31) Общностната индустрия оспори подхода, възприет спрямо това дружество, като изтъкна, че би трябвало единствено доходносните транзакции да бъдат използвани при определяне маржа на печалбата, постигнат от дружеството в рамките на нормални търговски операции. Това твърдение бе отхвърлено доколкото, поради причините, посочени в съображение 30, не може да се определи по надежден начин дали една отделна транзакция е доходносна или не. Освен това, бе установено, че като цяло транзакциите са съществени в рамките на нормални търговски операции.
- (32) За останалите седем производителя-износители от извадката нормалните стойности трябваше да се съставят в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, имайки предвид, че никой от тях нямаше представителни вътрешни продажби. За всички тези износители нормалната стойност следователно бе съставена като към производствената цена на всеки изнасян вид към Общността, коригирана, ако се налага, както е обяснено в съображение 36, се добави разумна сума, съответстваща на разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и на печалбата. Разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи,

както и печалбата не можаха да бъдат определени на базата на член 2, параграф 6, буква а) от основния регламент, тъй като само едно дружество имаше представителни вътрешни продажби. Те не можаха да бъдат определени също и въз основа на член 2, параграф 6, буква б), имайки предвид, че съответните износители не са имали представителни продажби в рамките на нормални търговски операции на същата основна категория продукти.

- (33) Вследствие, разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата бяха определени в съответствие с член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент въз основа на претеглената средна на тези претърпени разходи и на печалбата, постигната от единственото дружество с представителни вътрешни продажби и двете дружества, чийто дял на вътрешните продажби съответства съответно на 2,2 % и 0,2 %. В действителност вътрешните продажби на тези две последни дружества, макар и да не са представителни, в смисъл че не позволяват да се изчисли нормалната стойност въз основа на вътрешните цени, бяха счетени за достатъчни за гарантиране надеждността на разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и на печалбата, отнасящи се до вътрешните продажби за целите на прилагането на член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент. Разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата на третото дружество с непредставителни продажби на вътрешния пазар, посочено в съображение 25 не бяха взети под внимание, тъй като това дружество съобщи за големи загуби от тези продажби.
- (34) Едно дружество отбелаяза, че Комисията трябва да прилага член 2, параграф 6, буква б) от основния регламент при определянето на разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи в неговия случай. То смяташе, че тези разходи трябва да се използват за всички продавани от него продукти на вътрешния пазар, доколкото става дума за подобни на засегнатия продукт продукти, попадащи в същата основна категория продукти. Това твърдение беше отхвърлено, тъй като бе констатирано, че продуктите, за които се твърдеше, че са от същата основна категория продукти, като спалното бельо, бяха всъщност основно от сиров плат, т.е. междинен продукт, продаван на индустриалните ползватели, а не потребителски продукт като спалното бельо.
- (35) Дружеството добави, че дори и в случай, че се прилага член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент е уместно поне да бъдат използвани неговите разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи, както и неговата печалба. То подчертая, че разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата, използвани за съставяне на нормалната стойност съответстват до голяма степен на тези на дружество с различна структура, наподобяващо евентуално на търговски център. Все пак е уместно да се отбележи, че продажбите на дружеството-молител засягат продукти, неспадащи към същата основна категория продукти и представляващи относително малки обеми. Поради това, не е разумно разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата, установени въз основа на тези неуместни данни да бъдат използвани.

- (36) Множество дружества от извадката бяха включили различни елементи в техните разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи, които е трябвало да интегрират в производствената цена. Вследствие, тези елементи бяха заново отнесени към производствената цена. Освен това в съответствие с член 2, параграф 5 от основния регламент разходите обикновено се изчисляват на базата на счетоводните регистри на страната, подложена на разследването, при условие че тези регистри са водени в съответствие с общоприетите счетоводни принципи на съответната държава и разумно отразяват разходите, свързани с производството и продажбата на разглеждания продукт. Заедно с това под внимание се вземат предоставените доказателствени елементи относно правилното разпределение на разходите, при условие че се докаже, че този вид разпределение е било постоянно използвано в миналото. Впрочем, в отговорите по въпросника на пет дружества от извадката ставаше дума за *ad hoc* разпределение на разходите, използвано за целите на разследването, което следователно не можа да бъде счетено за разумно, доколкото то не съответства на заверените счетоводни отчети на дружествата. Следователно се пристъпи към коригирания с цел постигане на по-добро съответствие със заверените счетоводни отчети на въпросните дружества при определянето на производствената цена.
- (37) За тези пет дружества различните елементи, включени в производствената цена, бяха идентифицирани. Беше определен процента, представляван от засегнатия продукт спрямо общия оборот на дружеството. В зависимост от наличната и можеща да бъде проверена информация, този процент бе приложен или към стойността на всеки от разходните елементи или към разходите като цяло, така както е указано в заверените счетоводни отчети, с цел установяване производствената цена на засегнатия продукт.
- (38) В случая с едно дружество се направи коригиране като това, посочено в съображение 37, за да се отчете твърде важното различие между структурата на разходите за спалното бельо и тази за основния продаван продукт на дружеството, в конкретния случай конци. Фактът, че това дружество е съобщило в отговорите си на въпросника проверими данни, показващи по-ясно поделянето на разходите между тези две категории продукти, позволи разпределението на базата на оборота да се прецизира, допринасяйки по този начин за по-адекватното обособяване на производствените разходи.
- (39) Общностната индустрия оспори подхода, възприет по отношение на това дружество, заявявайки, че то не следва никаква установена традиция по отношение на системата за разпределение на разходите. Това твърдение бе отхвърлено, доколкото обособяването на разходите, посочено в съображение 38 не е било основано на разпределението на разходите, предоставено от дружеството, а на счетоводните данни, редовно съставяни от дружеството.
- (40) За едно дружество бе направено допълнително коригиране. Това дружество има производствени съоръжения на два различни обекта, но произвежда спално бельо само в единия обект. Поради това се счете, че е по-уместно разследването да се основава само на данните, отнасящи се до обекта за производство на спално бельо.
- (41) Няколко други дружества поискаха допълнителни коригирания в разпределението на разходите, извършено от общностните институции. При все това, методът на разпределение на разходите въз основа на оборота не позволява да се прилага различна методология, специално и изключително ограничаваща се до няколко разходни елемента, освен ако не се докаже, че тази методология може да се ограничи единствено до тези разходни елемента. Доколкото не е такъв случаят и доколкото, както е посочено в съображение 32, информацията и доказателствата, осигуриeni от тези дружества относно тяхната производствена цена не бяха счетени за надеждни, горепосочените молби бяха отхвърлени.
- (42) В случая с друго дружество производствената цена бе получена като от оборота бе приспадната печалбата, както и разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, такива каквито са били установени по време на посещенията за извършване на проверка.
- (43) За останалите две дружества производствената цена се оказа като цяло надеждна, макар че трябваше да се внесат някои корекции въз основа на получената информация по време на посещенията за проверка.
- (44) Някои производители износители от извадката изтъкнаха, че цената на сировината (главно сировия плат), която включиха в производствената цена, вече съдържале разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи. Доколкото въпросните дружества нямаха изцяло интегрирано производство и в някои етапи от обработката използваха подизпълнители, те изтъкнаха, че тези разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи трябва да бъдат приспаднати от производствената цена, за да се избегне двойното им осчетоводяване. Въпреки това е уместно да се отбележи, че нормалната стойност трябваше да бъде съставена използвайки разходите за продажба, административните разноски и другите основни разходи, както и печалбата на единственото дружество с представителни вътрешни продажби и на двете дружества, чито вътрешни продажби представляваха съответно 2,2 % и 0,2 % и че точно тези трима износителя купуваха основната част от сировия плат. Необходимо е също така да се изтъкне, че всяка покупка на сировина съдържа разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи, които са включени в заплатената цена, но това са разходи на доставчика, а не разходи за продажба, административни разноски и други основни разходи на въпросния износител. Следователно аргументът бе отхвърлен.
- ## 2. Експортна цена
- (45) Седем от производителите износители от извадката направиха всичките си експортни продажби към Общността директно на независими клиенти. В съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент техните експортни цени бяха установени въз основа на действително заплатените цени или на цените, които тези независими клиенти трябва да платят.

(46) Осмият производител износител от извадката имаше свързан вносител в Общността. Цените за този износ бяха съставени въз основа на цените, на които внесените продукти са били препродадени за първи път на независим клиент в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент.

(47) При все това, по искане на известен брой дружества експортните продажби на оstarели стокови наличности и продажбите, доставяни със самолет (на база CIF или CF) бяха изключени от изчисленията за дългинга, тъй като те не бяха осъществени в рамките на нормални търговски операции. Тези продажби представляваха несъществена част (помалко от 2 %) от обявените експортни продажби като цяло.

(48) Този подход, възприет спрямо продажбите, доставяни със самолет и продажбите на оstarели стокови наличности, бе оспорен от общностната индустрия, която изтъкна, че не може да бъде установено дали една продажба е извършена или не в рамките на нормални търговски операции основавайки се на начина на транспортиране на стоките и че тези продажби трябва да бъдат взети предвид, ако са относително често явление във въпросния сектор. Това твърдение бе отхвърлено, тъй като въпреки, че по-голямата част от дружествата са извършвали доставки със самолет и са продавали оstarели стокови наличности, тези практики не са относително често случващи се в сектора и обемите на оstarелите стокови наличности са крайно ограничени, както е посочено в съображение 47.

3. Сравнение

(49) С цел постигане на справедливо сравнение между нормалните стойности и експортните цени надлежно се взеха под внимание, под формата на коригирана различията, влияещи на съпоставимостта на цените в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Бяха извършени коригирания по отношение на импортните облагания и непреките данъци, отстъпките и намаленията, транспортните разходи, разходите за застраховка, обработка, товарене и допълващите разходи, разходите по кредита, комисионните и разходите за конвертиране на валути, когато са се оказали разумни, точни и подкрепени с проверени доказателствени елементи. Също така бе направено коригиране по отношение на търговския етап, за да се вземе предвид факта, че вътрешните продажби бяха извършени директно на крайните клиенти, докато износът бе предначен за операторите, търговците на дребно и дистрибуторите.

(50) Един износител оспори коригиране по отношение на комисионните, изтъквайки че свързаният търговец, за когото бе установено, че изпълнява функции, подобни на тези, които има един агент, работещ на комисионен принцип, всъщност е част от разрастването на собствения му експортен отдел и не извърши никаква дейност за негова собствена сметка. Коригирането бе потвърдено и твърдението бе отхвърлено, имайки предвид че се оказа, че свързаният търговец наистина извършва свои лични дейности, свързани с продажби (например получаването и управлението на част от режима на контингенти), които не

можеха да се поемат от самия износител и които пораждаха високи разходи за него. Още повече, свързаният търговец се възползваше от значителна търговска отстъпка за своите дейности, свързани с продажбата на засегнатия продукт, предназначен за Общността, което не се различава от комисионната.

(51) Множество износители настояха за други коригирания във връзка с банкови разходи и разходи по кредитта. Те твърдяха, че крайните ползватели на вътрешния пазар обикновено използват като платежно средство кредитни карти. Въпреки това, що се отнася до дружествата с вътрешни продажби, разследването показва, че продажбите на крайни ползватели се плащат с налични пари. Следователно това твърдение бе отхвърлено.

(52) Едно дружество настоя за коригиране във връзка с увеличаване цените на памука през периода на разследването. Покачването на цените на памука бе все пак в резултат на увеличението на цените на световния пазар и следователно не представляващ феномен, характерен само за случая с Пакистан. Впрочем покачването в крайна сметка обхвана не повече от три месеца от периода на разследване, докато продажбите на засегнатия продукт се проточиха през целия този период. Освен това, увеличението на цените беше само с временен характер, в смисъл такъв, че цените на световния пазар са изменчиви, което представлява един нормален феномен за този вид сировина. Тези ценови промени при сировините трябва да бъдат разглеждани като нормална част от търговските операции. Накрая, предоставената информация от дружеството (покупна цена на памука от 1997 г. до 2005 г.) разкри тенденция към спад, като през 1997 г. бяха регистрирани най-високите цени. Когато има значителни колебания на определена съставка, това се установява обикновено като се направи месечно или тримесечно сравнение на нормалната стойност и на експортните цени. Тъй като не бе формулирана молба в този смисъл това твърдение бе отхвърлено.

(53) Всички дружества поискаха коригиране по отношение намаление на митото на основание член 2, параграф 10, буква б) от основния регламент. Такъв тип коригиране бе предоставено по време на началното разследване, доколкото поисканите суми бяха действително понесени от сходния продукт и от материалите, които бяха вложени физически в него, когато продуктът бе предназначен за потребление в държавата-износител, докато те бяха възстановявани, когато той се изнасяше към Общността. По време на настоящото разследване бе констатирано, че възстановените суми от пакистанските държавни власти далеч надхвърляха сумите на импортните облагания или на непреките данъци, заплатени за вложените в засегнатия продукт материали.

(54) Износителите от извадката отбелаяха, че пакистанските държавни власти са въвели нова система за изчисляване на възстановяването на вносните мита, платени от производителите износители. Тази нова система прилага някои стандарти за определяне на сумата, подлежаща на възстановяване.

(55) Новият режим бе разгледан, за да се установи дали съществува пряка връзка между митото, платено от производителите износители и физически вложения материал в сходния продукт, предназначен за потребление в държавата-износител. Когато износителите от извадката можеха да покажат, че вносните мита са били възстановени, общностните институции, в зависимост от случаите, приемаха искането за коригиране на нормалната стойност, при условие че исканите суми действително са били понесени от сходния продукт и от материалите, които бяха вложени физически в него, когато продуктът бе предназначен за потребление в държавата-износител, докато те бяха възстановявани, когато той се изнасяше към Общността.

4. Дъмпингови маржове

(56) За производителите износители от извадката индивидуалните дъмпингови маржове бяха установени въз основа на сравнение между среднопретеглената нормална стойност и среднопретеглената експортна цена, в съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент.

(57) Дъмпинговите маржове, изразени като процент от нетната цена франко общностна граница преди обмитяване, се установяват, както следва:

Yunus Textile Mills, Karachi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karachi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Limited, Faisalabad	5,7 %
Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi	1,3 %

(58) В съответствие с член 9, параграф 3 от основния регламент се заключи, че дъмпинговият марж за Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd. e de minimis, понеже е по-малък от 2 %.

(59) За оказалите съдействие дружества, невключени в извадката, дъмпинговият марж беше установлен въз основа на среднопретегления дъмпингов марж на дружествата от извадката в съответствие с член 9, параграф 6 от основния регламент. Среднопретегленият дъмпингов марж, изразен като процент от нетната цена франко общностна граница преди обмитяване беше 5,8 %.

(60) Множество оказали съдействие износители, невключени в извадката, заявиха, че, фактът, че спрямо тях е било приложено среднопретегленото мито на дружествата от извадката, а не най-ниското мито, представлява

дискриминационна политика спрямо тях. Известно е, че в настоящия случай осем износителя бяха включени в извадката в съответствие с разпоредбите на член 17 от основния регламент. Заключенията се основаваха на данните, предоставени от износителите, счетени за представителни за индустрията на спално бельо в Пакистан. Що се отнася до митото, което трябва да се прилага спрямо износителите, невключени в извадката, би било в противоречие с целта на съставянето на извадката, ако се прилага най-ниското мито, установено за един от износителите от извадката, отколкото среднопретегленото мито, като очевидно среднопретегленото мито е по-представително за индустрията като цяло. При всички случаи по силата на член 9, параграф 6 от основния регламент антидъмпинговото мито, прилагано спрямо вноса, произлизаш от износители, които са се представили, но не са включени в извадката, не може да надхвърля среднопретегления дъмпингов марж, установлен за страните, съставлящи извадката; освен това общностните институции имат за постоянна практика прилагането на среднопретегления марж. Предвид предходното това искане бе отхвърлено.

(61) За да се определи остатъчния дъмпингов марж най-напред трябва да бъде оценена степента на съдействие. Сравнявайки данните от Евростат относно вноса с произход от Пакистан с отговорите на въпросника за съставяне на извадката се констатира, че степента на съдействие бе висока (повече от 80 %). Следователно при липсата на знаци, показващи, че останалите дружества практикуват дъмпинг в по-слаба степен, бе счетено за уместно дъмпинговият марж на дружествата, неоказали съдействие при разследването, да се установи на равнището на най-високия дъмпингов марж, констатиран за дружествата от извадката. Този подход е в съответствие с постоянната практика на общностните институции и бе счетен също така за необходим, за да не подтикне към неоказване на съдействие. Вследствие, остатъчният дъмпингов марж бе определен на 8,5 %.

(62) Множество дружества, счетени за неоказали съдействие, заявиха, че наистина са върнали въпросника за съставяне на извадката в срок или чрез техните представителни асоциации или директно на Комисията. Те бяха приканени да осигурят доказателства, че техните отговори наистина са били предадени в изискваните срокове. Тъй като никое от тях не представи достатъчни доказателствени елементи в подкрепа на своите твърдения, тези твърдения бяха отхвърлени.

5. Траен характер на промяната в обстоятелствата

(63) По време на настоящото разследване целта на преразглеждането бе заключението да се основава на резултатите от проверката на данните, която по принцип бе станала възможна в резултат на промяната в обстоятелствата, свързани с условията за безопасност. Нищо не сочи, че новите проверени констатации нямат траен характер.

(64) Все пак е уместно да се припомни, че поради някои неразрешени проблеми с безопасността, проверките бяха осъществени в Обединените арабски емирства. Въпреки усилията, положени от оказалите съдействие производители износители, проверките в трета държава не съответстват на нормалната практика в смисъл такъв, че те не позволиха на разследващите лица от Комисията да разполагат с пълен и неограничен достъп до счетоводните регистри и системи на износителите. Вследствие, дори и ако резултатите от проверката са достатъчно надеждни, за да се оправдае изменението на равнището на антидъмпинговите мита, *ex officio* или при поискване от засегнатите страни, общностните институции могат да извършат преразглеждане на изменените антидъмпингови мита, ако от наличните източници на информация стане ясно, че заключенията, проверени в третата държава са се променили или са били неточни.

6. Заключение

- (65) Предвид предходното е необходимо да се изменят антидъмпинговите мерки, които понастоящем са в сила по отношение на вноса на засегнатия продукт с произход от Пакистан, за да намерят отражение в тях новоустановените дъмпингови маржове.
- (66) В съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент митата не биваше да надвишават установения дъмпингов марж, но трябаше бъдат по-малки от него, ако тези по-малки мита са достатъчни, за да се премахне вредата, причинена на общностната индустрия. Имайки предвид факта, че настоящото междуенно преразглеждане се ограничава до дъмпинговите аспекти, установеното мито не трябва да надвишава нивата на вредата, констатирани по време на началното разследване.
- (67) Както е посочено в съображение 134 от окончателния регламент, началният дъмпингов марж бе по малък от нивото на премахване на вредата, такова каквото е установено в този регламент; следователно окончателното антидъмпингово мито бе основано на този по-малък дъмпингов марж, а именно 13,1 %. Понеже установените в рамките на настоящото междуенно преразглеждане дъмпингови маржове остават по-малки от маржа на вредата, те би трябвало да служат за база при установяването на изменените антидъмпингови мита.
- (68) Вследствие, необходимо е митата да бъдат фиксираны на равнището на установените дъмпингови маржове, освен в случая с едно дружество, за което бе констатиран *de minimis* дъмпингов марж, както е отбелязано в съображение 58:

a) За износителите от извадката:	
Yunus Textile Mills, Karachi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karachi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Limited, Faisalabad	5,7 %

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karachi	0 %
b) За оказалите съдействие износители, невключени в извадката	5,8 %
v) За всички други дружества	8,5 %

(69) Всички засегнати страни бяха информирани за съществените факти въз основа на които бе предвидено да се препоръча изменението на съществуващите мерки и им бе дадена възможността да представят мнения и забележки. Получените мнения и забележки бяха взети под внимание, ако бе необходимо. На всички страни бе предоставен срок за представяне на техните мнения и забележки относно съобщената информация.

(70) За да се осигури равнопоставено третиране на евентуалните нови износители и оказалите съдействие дружества, невключени в извадката и изброени в приложението към настоящия регламент, се счита, че е уместно среднопретегленото мито, на което са подложени последните тези дружества, да се прилага спрямо всеки нов износител, който би могъл да се възползва от преразглеждане на основание член 11, параграф 4 от основния регламент.

(71) Един пакистански производител износител предложи ценови ангажимент. Въпреки това, спалното бельо е съставено от стотици видове различни продукти, притежаващи някои характеристики, които не са лесно идентифицируеми при внос. Поради това е практически невъзможно да се установи една минимална импортна цена, валидна за всеки вид продукт, която Комисията може адекватно да наблюдава и която митническите власти на държавите-членки могат да контролират. При тези обстоятелства се счете, че на практика е невъзможно даден ценови ангажимент да се изпълни и че той не може да бъде приет.

Г. ПЕРИОД НА ДЕЙСТВИЕ НА МЕРКИТЕ

(72) В съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент преразглеждането не засяга датата на изтичане на действие на окончателния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (EO) № 397/2004 се изменя, както следва:

1. в член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, която се прилага върху нетната цена франко общностна граница преди обмитяване на продуктите, произведени от следните дружества се установява, както следва:

Производител	Митническа ставка %	Допълнителен код по ТАРИК
Yunus Textile Mills H-23/1, Landhi Industrial Area, Karachi	8,5	A698
Lucky Textile Mills L-8, Block 21, F. B Area, Karachi	7,2	A699
Nishat Mills Limited Nishatabad Faisalabad	6,1	A700
Chenab Limited Nishatabad Faisalabad	5,7	A701
Gul Ahmed Textile Mills Ltd Plot No. HT/3A, Landhi Industrial Area, Landhi Karachi	5,6	A702
Al-Abid Silk Mills Ltd A-39, S.I.T.E., Manghopir Road, Karachi	3,9	A704
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd 1 st floor, Finlay House, I.I Chundrigar Road, Karachi	3,5	A703
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd A/15-D, Binoria Chowk, S.I.T.E., Karachi	0	A705
Производители, включени в приложението	5,8	A706
Всички други дружества	8,5	A999“

2. текстът, включен в приложението към настоящия регламент заменя приложението към Регламент (EO) № 397/2004;

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 май 2006 година.

3. в член 1 се добавя следният параграф:

„4. Когато нов производител износител осигурява на Комисията достатъчни доказателствени елементи, за да се установи, че:

— не е изнасял към Общността продукта, посочен в параграф 1 в периода между 1 април 2003 г. и 31 март 2004 г.,

— не е свързан с никой от износителите или производителите, подложени на установлените с настоящия регламент мерки,

— е изнасял засегнатия продукт в Общността след периода на разследване, на който се основават мерките или че е поел договорно и неотменимо задължение за износ на значително количество от продукта в Общността,

Съветът, произнасящ се с просто мнозинство по предложение на Комисията, представено след съгласуване с Консултативния комитет, може да измени параграф 2, като добави новия производител износител към дружествата, подложени на митническата ставка от 5,8 %.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

За Съвета

Председател

K.-H. GRASSER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на оказалите съдействие производители, посочени в член 1, параграф 2, под допълнителен код по ТАРИК A706:

Наименование	Адрес
A.B. Exports (PVT) Ltd	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) Ltd	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W.S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Baba Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) Ltd	D-14/B, S.I.T.E., Karachi
Amtex (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) Ltd	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, PO Box 13373, Karachi
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrinwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi

Наименование	Адрес
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) Ltd	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) Ltd	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrawaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT Ltd	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi
Fateh Textile Mills Limited	PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) Ltd	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) Ltd	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan

Наименование	Адрес
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karachi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) Ltd	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) Ltd	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1,2,10,11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) Ltd	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Niagara Mills (PVT) Ltd	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) Ltd	E-53 S.I.T.E., Karachi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan

Наименование	Адрес
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfraz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnan Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karach
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. I.I., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) Ltd	4,5 KM, Khurrainwala Jarawala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	Street No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd	Sargodha Road, Faisalabad
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad“